

## **ПРОЕКЦИЯ БУДУЩЕГО С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОШЛОГО**

**(на материале английских народных сказок)**

**А.Э. Левицкий, Т.Н. Никульшина**

В статье на материале английских народных сказок рассматриваются элементы картины мира фантастического. Многие из отмеченных феноменов, описанных в народных сказках, стало реальностью в наше время. Данный ракурс показал прогностическую роль наивной картины мира, когда вымысел выдавался за реальность, а в последствии реальностью стал. Целью статьи является выявление и систематизация лингвокогнитивных особенностей вербализации ирреального мира носителями английского языка. В работе методом сплошной выборки отграничен корпус фантастических явлений, представленных в наивной картине мира англичан. Более того, результаты проведенного исследования позволяют судить о сложившемся образе мышления, национально-культурном сознании англичан, их этническом менталитете и картине мира целого языкового коллектива.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** реальное, ирреальное, английские народные сказки, картина мира

**ЛЕВИЦКИЙ** Андрей Эдуардович – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.  
andrelev@andrelev.list.ru

**НИКУЛЬШИНА** Татьяна Николаевна – доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки» Автомобильно-дорожного института Донецкого национального технического университета.  
tan\_n-n@mail.ru

Цитирование: Левицкий А.Э., Никульшина Т.Н. Проекция будущего с точки зрения прошлого (на материале английских народных сказок) [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2022, № 4. – С. 26–38. Режим доступа: [www.tverlingua.ru](http://www.tverlingua.ru)

## **FUTURE AS PROJECTED FROM THE PAST: A CASE OF ENGLISH FOLK-TALES**

**Andrei E. Levitsky, Tatiana N. Nikulshina**

The article analyses elements representing fantastic phenomena of the worldview reflected in English folk-tales. Many of those phenomena earlier treated as non-real ones within the framework of folk-tale discourse signify real objects nowadays. The approach applied revealed the prognostic role of the naïve worldview, when the imagined reality of the old folk-tales later on turned into present-day reality. The article aims at singling out and systematizing linguocognitive specifics of the non-real world representation. The full sampling method analysis lead to shape the corpus of fantastic phenomena as a part of the naïve worldview of English people. Moreover, the results of the present investigation make it possible to analyse the way of thinking; national and cultural conscience of English and their ethnic mentality, as well as their community linguistic worldview.

**KEY WORDS:** real, non-real, English folk-tales, worldview

**LEVITSKY** Andrei E. – DSc in Philology, Professor, Professor of linguistics, translation and intercultural communication department at the foreign languages and area studies faculty of Lomonosov Moscow State University. [andrelev@list.ru](mailto:andrelev@list.ru)

**NIKULSHINA** Tatiana N. – DSc in Philology, Associate Professor, Head of the department of foreign languages of Automobile and Highway Engineering Institute of Donetsk National Technical University. [tan\\_n-n@mail.ru](mailto:tan_n-n@mail.ru)

Citation: Levitsky A.E., Nikulshina T.N. Future as projected from the past: a case of English folk-tales [Electronic resource] // World of linguistics and communication: electronic scientific journal. – 2022, № 4. – P. 26–38. Access mode: [www.tverlingua.ru](http://www.tverlingua.ru)

*Исследование выполнено при поддержке Междисциплинарной научно-образовательной школы Московского университета «Сохранение мирового культурно-исторического наследия».*

Язык призван служить средством материализации мысли, поскольку языковые знаки отражают деятельность человека, обобщая и вычленяя необходимое и существенное, образуя новые понятия. Язык не только антропоцентричен, но и национально специфичен (Брандоусова 2005: 129). Современное состояние языковедческой науки характеризуется тенденцией к изучению соотношения между языком, с одной стороны, и структурами знаний, операциями мышления и сознания, с другой (Croft, 2004; Deutscher, 2010; Dirven, 2004; Jackendoff, 2002; Langacker, 1999; Resher, 2003). Отмеченная проблематика приобретает новую, оригинальную интерпретацию с позиций когнитивной лингвистики, направленной на изучение взаимодействия механизмов сознания с его языковой объективацией и речевой реализацией (Болдырев, 2010; Демьянков, 2010; Кубрякова, 2006; Левицкий, 2017, 2018).

В начале XXI века на передний план выдвигается проблема самого человека: понятия иномирности, инореальности и инобытия стали актуальными, реализуясь при непосредственном участии человека, воссоздаваясь как феномен его внутреннего и внешнего опыта. Лингвокогнитивный подход к изучению языковой объективации ирреальности обусловлен тем, что изучение ирреальности тесно переплетается с восприятием и воображением, с одной стороны, а также вербализацией информации и её передачей – с другой, что обуславливает *актуальность* представленного исследования.

*Целью* работы является выявление и систематизация лингвокогнитивных особенностей вербализации ирреального мира носителями английского языков.

*Объект* исследования – взгляды английского лингвосообщества на ирреальный мир, внимание к изучению которого отражает изменения в обществе и выступает реакцией на смену восприятия действительности.

*Эмпирическим материалом* исследования служат двести английских народных сказок как средство выражения жизни англичан, впитавшее этнографические особенности, историю, обычаи и обряды, образ жизни носителей английского языков в давние времена. Когнитивная лингвистика «дает нам возможность по-новому посмотреть на изучение сказки, как на определенную модель фоновых знаний человека о мире, о повседневной жизни, как на источник, в котором сконцентрированно представлен опыт, специфика культуры народа» (Брандоусова 2005: 126).

В сказках нашли отражение наивное сознание и архаичная картина мира. Сказочный мир англичан – активная среда для реализации мечты; это образ воображаемого мира, являющийся результатом умозрительной деятельности и характеризующий тип мышления, национальную логику восприятия и оценочность воображаемого носителями английского языка, отражающего их восприятие, осмысление и понимание мира на разных этапах его развития, являясь своеобразным репрезентантом всей совокупности знаний англичан о мире в давние времена.

Как экспликация ирреального мира, сказочный мир – альтернатива действительности – это гипотетический мир, на который проецируются ментальные образы, прошедшие сквозь мышление человека, в результате переосмысления и трансформации мира действительного. Сегодня ирреальное становится реальным, осуществляется неосуществимое, исполняется невыполнимое, а невозможное оказывается возможным. Раньше, как правило, человек пытался реализовать свои желания пассивно, воплощая их в художественных образах, сегодня – активно, совершая революцию в науке и технике, генерируя знания естественных наук. Мечты, заключенные в сказку, постепенно получают реальное воплощение. Вербально эксплицированные

объекты сказочного мира, «материализованные» в наше время подразделяются на шесть тематических групп:

I. *Информационные системы и коммуникация*: а) интернет: *Around the world thoughts shall fly // In the twinkling of an eye* ‘по всему миру мысли будут летать в мгновение ока’ (Mother Shipton Риордан); б) фонограмма: *But while he sang he put the harp he had made that day on a stone in the hall. And presently it began to sing by itself, low and clear* (Binnorie EFT). ‘Но пока пел, он положил арфу, которую сделал в тот день, на камень в зале. И вскоре она начала петь сама по себе, низко и ясно’; в) микрофон: *The voice of Tregagle is everywhere, and yet he is unseen by human eye* (The Demon Tregagle <https://www.sacred-texts.com/neu/eng/efft/efft34.htm> ‘Голос Трегигла слышен повсюду, но он сам оставался невидимым для людей’; г) дистанционное управление: *Without more words they approached the lodge, but to their great terror, when they were within a few yards from the little dwelling, the gates noiselessly swung open* (The Fairy Funeral Риордан с.155) ‘Не говоря больше ни слова, они подошли к сторожке, оказавшись в нескольких ярдах от маленького жилища, и ворота, к их великому изумлению, бесшумно распахнулись’.

II. *Машиностроение*: 1) авиакосмическая отрасль, например, космический корабль: *And what do you think he saw? why, the beans his mother had thrown out of the window into the garden, had sprung up into a big beanstalk which went up and up and up till it reached the sky* (Jack and the Beanstalk EFT) ‘И как вы думаете, что он увидел? Бобы, которые его мать выбросила из окна в сад, выросли, превратившись в большой бобовый стебель, который тянулся вверх и вверх, пока не достиг неба’; самолет: *St. George touched the proud beast lightly with his spurs, and, like an arrow from a bow, Bayard carried them together over city and plain, through woods and forests, across rivers, and mountains, and valleys, until they reached the Land of Greece* ([https://www.worldoftales.com/Europeanfolktales/Englishfolktale\\_88.html](https://www.worldoftales.com/Europeanfolktales/Englishfolktale_88.html) #gsc.tab= 0) ‘Святой Георгий едва коснулся шпорами гордого зверя и Баярд, словно стрела из лука, понес их над городом и равниной, через леса, реки,

горы и долины, пока они не достигли Греции»; 2) судостроение: *Under water men shall walk // Shall ride, shall sleep, shall talk* (The Fairy Funeral Риордан с.155) ‘под водой люди смогут ходить, ездить верхом, спать, разговаривать’); 3) автомобилестроение: *Carriages without horses shall go* (Mother Shipton Риордан с.184) ‘экипажи смогут передвигаться самостоятельно, без лошадей’; 4) военно-промышленный комплекс, например, бронежилет: *But he begged, and he begged, till at last the good queen let him go, and gave him his father's good brand that never struck in vain. And as she girt it round his waist, she said the spell that would give it victory* (Childe Rowland EFT) <http://www.authorama.com/english-fairy-tales-24.html>) ‘Но он продолжал умолять, пока, наконец, добрая королева отпустила его, отдав жилет своего отца, который того всегда спасал. Одев на него, королева произнесла заклинание, которое поможет одержать победу’; 5) производство оборудования – прядильная машина: *[...] the last day of the last month he takes her to a room she'd never set eyes on before. There was nothing in it but a spinning-wheel and a stool. And says he: 'Now, my dear, here you'll be shut in tomorrow with some victuals and some flax, and if you haven't spun five skeins by the night, your head'll go off* (Tom Tit Tot EFT) ‘[...] в последний день последнего месяца он отвел ее в комнату, которую она раньше не видела. В комнате не было ничего, кроме прялки и стула. Он обратился к ней со следующими словами: «Теперь, моя дорогая, ты будешь заперта в этой комнате; до завтра у тебя должны быть готовы пять мотков льняной пряжи, иначе – голова с плеч»’; в) оборудование для дренажа болота: *Then he said to Nix Nought Nothing: 'There is a lake seven miles long, and seven miles deep, and seven miles broad, and you must drain it tomorrow by nightfall, or else I'll have you for my supper* (Nix Nought Nothing EFT) <http://www.authorama.com/english-fairy-tales-9.html> ‘Тогда он сказал Никто-Ничто-Ничего: «Вот озеро длиной, глубиной и шириной в семь миль, которое ты должен осушить до наступления темноты, иначе я тебя съем»’.

*III. Химическая промышленность: [...] this vessel of unknown material, of unusual colour, and of extraordinary form* (The Fairy Banquet

texts.com/neu/eng/efft/efft33.htm ‘[...] это судно было из неизвестного материала, необычного цвета и формы’.

IV. *Генная инженерия*: а) генномодифицирующие растения: “*Ah! you don’t know what these beans are,*” *said the man; “if you plant them over-night, by morning they grow right up to the sky”* (Jack and the Beanstalk EFT) ‘А, ты еще не знаешь, что это за чудо-бобы. Если посадить их вечером, то утром они будут касаться неба’; б) превышение/уменьшение размеров человека: [...] *he beheld within a large company of noble ladies dancing. They were exceedingly beautiful, taller and larger than women of the human race* (Wild Edric <https://www.sacred-texts.com/neu/eng/efft/efft08.htm>) ‘[...] он был замечен в большой компании благородных дам, которые танцевали. Они были очень красивы, выше и крупнее обычных женщин’ / *Merlin was so much amused with the idea of a boy no bigger than a man’s thumb, that he determined to grant the poor woman’s wish [...] Tom never grew any larger than his father’s thumb, which was only of ordinary size* (The History of Tom Thumb EFT) ‘Мерлина настолько позабавила идея о мальчике, размером не больше мужского большого пальца, что он решил исполнить желание бедной женщины [...]. Том так больше и не вырос; его рост не превышал размер большого пальца отца, который был обычного размера’.

V. *Медицина*: 1) фармакология – а) снотворное: *The old wife prepared a sleeping drink, and give it to the knight who drank it, and never waked till next morning* (<https://fairytalez.com/black-bull-of-norrtoway>) ‘ведьма приготовила снотворное зелье и опоила им рыцаря, который проспал до следующего утра, не просыпаясь’; б) лекарство для глаз: *The mother, when she handed the baby to Dame Goody to mind, gave her a box of ointment and told her to stroke the baby’s eyes with it as soon as it opened them [...] she stroked her own right eyelid with the ointment [...] No sooner had she done so, than everything seemed changed about her. The cottage became elegantly furnished. The mother in the bed was a beautiful lady, dressed up in white silk. The little baby was still more beautiful than before* (Fairy Ointment EFT) ‘Мать, передавая ребенка мадам Гуди, дала и коробочку с

мазью, попросив смазывать ребенку глаза каждый раз сразу после сна [...], мадам Гуди смазала и себе правое веко [...], и как только она это сделала, все вокруг изменилось: коттедж стал элегантно обставленным, мать ребенка превратилась в прекрасную леди в красивой белой одежде. Ребенок стал еще красивее'; в) энергетики, биококтейли: *Tom now saw that he had more strength than twenty men* (<https://www.sacred-texts.com/neu/eng/meft/meft10.htm> 'Теперь Том почувствовал, что у него силы, больше чем у двадцати человек'; г) витамины: *"Well, my young son," said the old man, "I suppose you are one of the king's children come to look for the golden apples to bring him back to health"* (*The King of England and his Three Sons* <https://www.sacred-texts.com/neu/eng/meft/meft29.htm> 'Итак, – сказал старик, – полагаю, что ты один из сыновей короля, и ты в поисках золотых яблок, которые помогут твоему отцу вернуть здоровье'; 2) терапия – а) хирург: *Take the hump from this fellow's back," and before the words were out of his mouth the hump was whisked off Tom Beg's back* (Billy Beg, Tom Beg and The Fairies Риордан с.236) '– Забери горб со спины этого парня, и, прежде чем слова были произнесены, горб исчез со спины Тома Бега'; б) психотерапевт: *Out of the hall stepped the Piper, and as he stepped he laid his pipe to his lips and a shrill keen tune sounded through street and house. And as each note pierced the air you might have seen a strange sight. For out of every hole the rats came tumbling [...] to patter after him as he paced the streets* (*The Pied Piper*) <https://www.fairytales.info/the-pied-piper-jacobs/> 'Как только дудочник вышел из зала, он заиграл пронзительную мелодию, доносившуюся повсюду. С каждым звуком можно было наблюдать странное зрелище: на звуки дудки из всех щелей стали выбегать крысы [...], покорно следовавшие за крысоловом'; в) ветеринар: *[...] and she could advise you what to do if your cows were ill* (Coat of Clay) 'Она могла посоветовать что делать, если у вас заболели коровы'; г) гомеопат: *She could tell you what your sickness was, and how to cure it with herbs, and she could mix rare possets that would drive the pain of you in a twinkling* (Coat of Clay) 'Она могла определить вашу болезнь и вылечить ее в мгновение ока, смешивая редкие травы'.



VI. *Сфера услуг: Ah!" groaned the woodman, "I wish I'd a good link of black pudding here before me." No sooner had he said the word, when clatter, clatter, rustle, rustle, what should come down the chimney but a link of the finest black pudding* (<https://www.sacred-texts.com/neu/eng/meft/meft23.htm>) ‘А! – застонал лесник. – Как бы я хотел сейчас съесть большой кусок пудинга. Не успел он произнести свое желание вслух, как со стуком и грохотом из дымохода вывалился кусок прекрасного пудинга’.

*The giant said one day to Nix Nought Nothing: 'I've work for you tomorrow. There is a stable seven miles long and seven miles broad, and it has not been cleaned for seven years, and you must clean it tomorrow, or I will have you for my supper.'* (Nix Nought Nothing EFT) ‘Однажды гигант сказал Никто-Ничто-Ничего: У меня есть работа для тебя. Вот конюшня, семь миль в длину и ширину. Семь лет ее никто не чистил. Ты должен вычистить конюшню до завтра, иначе я тебя съем на ужин’.

Определенные события, “предвиденные” в сказках, но происходящие сегодня, имеют вполне логическое объяснение. Например: «*[...] a flood of water dashed into the church, and rapidly rose till it put out the altarlights. In a few moments more the whole building was washed away, and the mere, which had burst its mountain barrier, occupied the hollow in which the village had stood*» (Wild Edric <https://www.sacred-texts.com/neu/eng/efft/efft16.htm>) ‘поток воды ворвался в церковь, быстро поднявшись, и потушил алтарные огни. Еще через несколько мгновений все здание было смыто, и, разрушив естественный барьер, вода заполнила впадину, в которой располагалась деревня’. В современном мире из-за вредного воздействия крупных промышленных предприятий на окружающую среду разрушается озоновый слой, что приводит к широкомасштабным наводнениям.

Некоторые аспекты, изложенные в сказках, трудно объяснить и сегодня, например, владение человеком многими иностранными языками (*There was once a very learned man in the north-country who knew all the languages under the sun* (The Master and His Pupil EFT) ‘когда-то на севере страны жил очень

образованный человек, владеющий всеми существующими языками в мире’) или предвидение будущего (*Once upon a time, there was a mighty baron in the North Countrie who was a great magician that knew everything that would come to pass* (The Fish and the Ring EFT) ‘Когда-то давно в Северной стране жил могущественный барон, который был великим магом, знавшим обо всем, что должно случиться’; [...] *and tell the maids whether their sweethearts were likely to be faithful* (Coat of Clay) ‘[...] и рассказать девушкам, будут ли им верны любимые’).

Некоторые желания человека пока так и не осуществились, например, способность животных или неодушевленных предметов говорить на понятном для человека языке: *Little girl! Little girl! Please shake my branches. The fruit is so heavy I can't stand straight* (The Two Sisters) ‘Девочка, девочка, потряси, пожалуйста, мои ветви. Они настолько тяжелые, что я не могу прямо стоять’, [...] *eat out of my right ear says the Black Bull, and drink out of my left ear* (The Black Bull of Norroway <https://bookspublicdomain.com/FairyStories/More-English-Fairy-Tales-by-Joseph-Jacobs.html#TheBlackBull ofNorroway>) ‘Поешь с правого уха, сказал Черный Бык, а попей – с левого’.

*Выводы.* Язык неотделим от жизни общества: он отражает человека в различных аспектах его деятельности и отношениях с миром действительности и сферой ирреального. Весь познанный, практически освоенный, и непознанный, но желанный для человека, мир, а также сам человек обусловили возрастающий интерес к исследованиям, позволяющим вербально объяснить специфику человеческого освоения и восприятия мира. Осмысление ирреальности сквозь призму языка является существенным, поскольку именно такой подход обеспечивает возможность на объективной основе воссоздать в ее содержании то, что веками откладывалось и накапливалось в общенародном сознании, а благодаря достижениям науки и техники проследить трансформацию иномирности и иноизмерения, соотнесение понятий *вымышленный мир* и *возможный мир*, превращение субъективного ментального мира мыслей и чувств в объективный мир

физических явлений, эволюцию бытия субъективного в народных сказках в объективное физическое бытие сегодня.

Проведенное исследование позволяет судить о сложившемся образе мышления, национально-культурном сознании англичан, их этническом менталитете и картине мира целого языкового коллектива.

Представленное изыскание развивает широкий передовой круг идей в области языка, мышления, познания отражения мира и его моделирования путём анализа данных научной картины мира, отраженной путем анализа данных наивной картины мира или её фольклорной составляющей. *Перспективы* дальнейших исследований в данном направлении состоят в привлечении языковых средств разных уровней для всестороннего освещения исследуемого феномена и расширении эмпирического материала.

#### ***Источники – Primary Sources***

Briggs, K.M. (1991) *A Dictionary of British Folktales in the English Language incorporating the F.J. Collection*, Routledge&Kegan Paul, 1168 p.

*English Fairy Tales* (1890) / Retold by Joseph Jacobs. London, David Nutt, 1890. [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <http://www.sacred-texts.com/neu>

*Folk Tales of England* (1964) / Ed. by K.M. Briggs and R.L. Tongue. – London: Routledge and Kegan Paul Limited Broadway House, 174 p.

Riordan, J. (1987) *Folktales of British Folktales*, М., Радуга, 368 p.

#### ***Ссылки – References in Russian***

Болдырев, 2010 – *Болдырев Н.Н.* Концептуальная основа языка // Когнитивные исследования языка. Вып. VI. Концептуализация мира в языке: сборник научных трудов / отв. ред. вып. Н.Н. Болдырев. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. – С. 25–77.

Брандоусова, 2005 – *Брандоусова А.В.* Некоторые особенности литературной сказки в когнитивном аспекте // *Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2005. – Вып. 29. – С.126–134.*

Демьянков, 2010 – *Демьянков В.З.* Образность метаречи и языка-объекта когнитивной лингвистики // *Когнитивные исследования языка. Вып. VI. Концептуализация мира в языке: сборник научных трудов / отв. ред. вып. Н.Н. Болдырев. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. – С. 33–34.*

Кубрякова, 2006 – *Кубрякова Е.С.* Образы мира в сознании человека и словообразовательные категории как их составляющие // *Известия РАН. Сер. литературы и языка. – 2006, Т. 65, № 2. – С. 3–13.*

Левицкий, 2017 – *Левицкий А.Э.* Реальное, квазиреальное и нереальное: вербализация средствами современного английского языка // *Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2017, № 7 (779). – С.72–84.*

Левицкий, Никульшина, 2018 – *Левицкий А.Э., Никульшина Т.Н.* Ирреальное как реальное в лингвокогнитивной перспективе // *Когнитивные исследования языка. – 2018, Т.34. – С. 157–161.*

### ***References***

Boldyrev, N.N. (2010) *Konceptual'naja osnova jazyka // Cognitive research of the language. Ex. VI. Conceptualization of the world in the language: collection of scientific works / Ed. Vol. N.N. Boldyrev, M.: In-t linguistics of the Russian Academy of Sciences; Tambov: Publishing House of TSU named after G.R. Derzhavin, pp. 25-77. (In Russian)*

Brandousova, A.V. (2005) *Nekotorye osobennosti literaturnoj skazki v kognitivnom aspekte // Language, consciousness, communication, M., MAX Press, Ex. 29. pp.126-134. (In Russian)*

Croft, W. (2004) *Cognitive Linguistics* / W. Croft, D.A. Cruse. – Cambridge, Cambridge University Press, 356 p.

Deutscher, G. (2010) *Through the Looking Glass: Why World Looks Different in Other Languages*, N.Y., Picador, 304 p.

Dem'jankov, V.Z. (2010) Obraznost' metarechi i jazyka-obekta kognitivnoj lingvistiki // *Cognitive research of the language*. Ex. VI. Conceptualization of the world in the language: collection of scientific works / Ed. Vol. N.N. Boldyrev, M., In-t linguistics of the Russian Academy of Sciences; Tambov, Publishing House TSU named after G.R. Derzhavin, p. 33-34. (In Russian)

Dirven, R. (2004) *Cognitive Exploration of Language and Linguistic*, L., John Benjamins Publishing Company, 277 p.

Jackendoff, R. (2002) *Foundations of Language: Brain, Meaning, Grammar, Evolution*, Oxford, Oxford University Press, 477 p.

Kubryakova, E.S. (2006) Obrazy mira v soznanii cheloveka i slovoobrazovatel'nye kategorii kak ih sostavljajushhie // *Izvestia RAS. Literature and language*, 65, 2, pp. 3-13. (In Russian)

Langacker, R.W. (1999) *Foundations of Cognitive Grammar: Descriptive Application*, Stanford, Stanford University Press, 628 p.

Levickij, A.Je. (2017) Real'noe, kvazireal'noe i nereal'noe: verbalizacija sredstvami sovremennogo anglijskogo jazyka // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki*, № 7 (779), pp. 72–84. (In Russian)

Levickij, A.Je., Nikul'shina, T.N. (2018) Irreal'noe kak real'noe v lingvokognitivnoj perspektive // *Cognitive research of language*, 34, pp. 157-161. (In Russian)

Radden, G. (2007) *Cognitive English Grammar* / G. Radden, R. Dirven, N.Y., John Benjamins Publishing Company, 374 p.

Resher, N. (2003) *Imagining Reality: a study of unreal possibilities*, N.Y., Open Court, 298 p.